

V Bruseli 26. septembra 2025
(OR. en)

13217/25

FIN 1107
INST 262
PE-L 30

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. dok. Kom.:	12984/25
Predmet:	Presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 14/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025

- *schválenie*
 - *schválenie listu*
-

1. Komisia v súlade s článkom 31 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách predložila 22. septembra 2025 Rade návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 14/2025¹.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Ako sa uvádza v dokumente 12984/25, cieľom tohto návrhu je presunúť viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 253,87 milióna EUR a platobné rozpočtové prostriedky v celkovej výške 233,53 milióna EUR do článku 14 03 01 (*Humanitárna pomoc*) takto:
- 233,53 milióna EUR vo viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkoch z položky 30 04 01 02 (*Rezerva na núdzovú pomoc*);
 - 18,82 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch z položky 14 20 03 01 (*Granty poskytované v rámci makrofinančnej pomoci*);
 - 0,92 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch z položky 14 20 03 06 (*Medzinárodné organizácie a dohody*); a
 - 0,60 milióna EUR z položky 14 20 04 04 (*Strategické hodnotenia a audit*).
3. Navrhuje sa mobilizácia rezervy na núdzovú pomoc a presun v rámci okruhu 6 s cieľom poskytnúť pomoc pri viacerých humanitárnych krízach v týchto oblastiach:
- Africký roh (95 miliónov EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch, z toho 30 miliónov EUR pre Etiópiu, 30 miliónov EUR pre Somálsko a 35 miliónov EUR pre Južný Sudán);
 - západná a stredná Afrika (48,5 milióna EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch);
 - Palestína¹ (50 miliónov EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch);
 - Ukrajina (40 miliónov EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch);
 - Jemen (20,3 milióna EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch).

¹ Toto označenie Palestíny nemožno vykladať ako uznanie Palestínskeho štátu a nie sú ním dotknuté pozície jednotlivých členských štátov k tejto otázke.

4. Rozpočtový výbor tento návrh na presun preskúmal na svojom zasadnutí 24. septembra 2025.
5. Rozpočtový výbor po tomto preskúmaní kvalifikovanou väčšinou rozhodol, že Výboru stálych predstaviteľov navrhne, aby Rade odporučil schváliť:
 - navrhovaný presun rozpočtových prostriedkov, ako sa uvádza v dokumente 12984/25 a
 - návrh listu uvedený v PRÍLOHE k tejto poznámke.

NÁVRH LISTU

odosielateľ: predseda/predsedníčka Rady

prijímateľ: predsedníčka Komisie

Kópia: predsedníčka Európskeho parlamentu

Vážená pani predsedníčka,

v súlade s článkom 31 ods. 6 nariadenia z 23. septembra 2024¹ o rozpočtových pravidlách si Vás dovoľujem informovať, že Rada schválila presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 14/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025.

(zdvorilostná fráza).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).